

საქართველოს სტანდარტი

უსაფრთხოების მოთხოვნები ლიფტების კონსტრუქციისა და დაყენებისადმი-
ლიფტები ადამიანისა და ტვირთის ტრანსპორტირებისათვის-ნაწილი 20:
სამგზავრო და ტვირთის გადასატანი ლიფტები

საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 29 იანვრის №3 განკარგულებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 81-20:2014 „უსაფრთხოების მოთხოვნები ლიფტების კონსტრუქციისა და დაყენებისადმი-ლიფტები ადამიანისა და ტვირთის ტრანსპორტირებისათვის-ნაწილი 20: სამგზავრო და ტვირთის გადასატანი ლიფტები“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 29 იანვარი №268-1.3-6647

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety rules for the construction and installation of lifts - Lifts for the transport of persons and goods - Part 20: Passenger and goods passenger lifts

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des élévateurs - Elévateurs pour le transport de personnes et d'objets - Partie 20: Ascenseurs et ascenseurs de charge

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen - Aufzüge für den Personen- und Gütertransport - Teil 20: Personen- und Lastenaufzüge

This European Standard was approved by CEN on 28 May 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
0 Introduction	7
0.1 General.....	7
0.2 General remarks.....	7
0.3 Principles.....	7
0.4 Assumptions	8
1 Scope	11
2 Normative references	11
3 Terms and definitions	13
4 List of significant hazards	19
5 Safety requirements and/or protective measures	21
5.1 General.....	21
5.2 Well, machinery spaces and pulley rooms	22
5.2.1 General provisions	22
5.2.2 Access to well and to machinery spaces and pulley rooms.....	26
5.2.3 Access and emergency doors - Access trap doors - Inspection doors.....	27
5.2.4 Notices	28
5.2.5 Well.....	29
5.2.6 Machinery spaces and pulley rooms	42
5.3 Landing doors and car doors	49
5.3.1 General provisions	49
5.3.2 Height and width of entrances	49
5.3.3 Sills, guides, door suspension.....	49
5.3.4 Horizontal door clearances.....	50
5.3.5 Strength of landings and car doors	51
5.3.6 Protection in relation to door operation	55
5.3.7 Local landing lighting and “car here” signal lights	57
5.3.8 Locking and closed landing door check	58
5.3.9 Locking and emergency unlocking of landing and car doors	58
5.3.10 Requirements common to devices for proving the locked condition and the closed condition of the landing door.....	61
5.3.11 Sliding landing doors with multiple, mechanically linked panels	61
5.3.12 Closing of automatically operated landing doors	62
5.3.13 Electric safety device for proving the car doors closed.....	62
5.3.14 Sliding or folding car doors with multiple, mechanically linked panels	62
5.3.15 Opening the car door	63
5.4 Car, counterweight and balancing weight	63
5.4.1 Height of car.....	63
5.4.2 Available car area, rated load, number of passengers	63
5.4.3 Walls, floor and roof of the car.....	68
5.4.4 Car door, floor, wall, ceiling and decorative materials	69
5.4.5 Apron	70
5.4.6 Emergency trap doors and emergency doors	70
5.4.7 Car roof.....	71
5.4.8 Equipment on top of the car	74
5.4.9 Ventilation.....	74
5.4.10 Lighting.....	74

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

5.4.11	Counterweight and balancing weight.....	75
5.5	Suspension means, compensation means and related protection means	75
5.5.1	Suspension means	75
5.5.2	Sheave, pulley, drum and rope diameter ratios, rope/chain terminations	75
5.5.3	Rope traction	76
5.5.4	Winding up of ropes for positive drive lifts	76
5.5.5	Distribution of load between the ropes or the chains	77
5.5.6	Compensation means	77
5.5.7	Protection for sheaves, pulleys and sprockets.....	78
5.5.8	Traction sheaves, pulleys and sprockets in the well.....	79
5.6	Precautions against free fall, excessive speed, unintended car movement and creeping of the car.....	80
5.6.1	General provisions	80
5.6.2	Safety gear and its tripping means.....	82
5.6.3	Rupture valve.....	88
5.6.4	Restrictors.....	89
5.6.5	Pawl device	90
5.6.6	Ascending car overspeed protection means	91
5.6.7	Protection against unintended car movement	92
5.7	Guide rails	95
5.7.1	Guiding of the car, counterweight or balancing weight	95
5.7.2	Permissible stresses and deflections	95
5.7.3	Combination of loads and forces	98
5.7.4	Impact factors	98
5.8	Buffers	100
5.8.1	Car and counterweight buffers	100
5.8.2	Stroke of car and counterweight buffers	101
5.9	Lift machinery and associated equipment.....	102
5.9.1	General provision	102
5.9.2	Lift machine for traction lifts and positive drive lifts.....	103
5.9.3	Lift machine for hydraulic lifts	108
5.10	Electric installations and appliances	117
5.10.1	General provisions	117
5.10.2	Incoming supply conductor terminations.....	119
5.10.3	Contactors, contactor relays, components of safety circuits	119
5.10.4	Protection of electrical equipment	120
5.10.5	Main switches	120
5.10.6	Electric wiring	122
5.10.7	Lighting and socket outlets.....	123
5.10.8	Control of the supply for lighting and socket outlets.....	123
5.10.9	Protective earthing	123
5.10.10	Electrical identification	124
5.11	Protection against electric faults; failure analysis; electric safety devices.....	124
5.11.1	Protection against electric faults; failure analysis	124
5.11.2	Electric safety devices	125
5.12	Controls - Final limit switches - Priorities.....	129
5.12.1	Control of lift operations.....	129
5.12.2	Final limit switches.....	136
5.12.3	Emergency alarm device and intercom system	137
5.12.4	Priorities and signals	137
6	Verification of the safety requirements and/or protective measures	138
6.1	Technical compliance documentation	138
6.2	Verification of design	138
6.3	Examinations and tests before putting into service.....	142
6.3.1	Braking system (5.9.2.2)	142
6.3.2	Electric installation.....	142

6.3.3	Checking of the traction (5.5.3)	142
6.3.4	Car safety gear (5.6.2)	143
6.3.5	Counterweight or balancing weight safety gear (5.6.2)	143
6.3.6	Pawl device (5.6.5)	144
6.3.7	Buffers (5.8.1, 5.8.2)	144
6.3.8	Rupture valve (5.6.3)	144
6.3.9	Restrictor/one-way restrictor (5.6.4)	145
6.3.10	Pressure test	145
6.3.11	Ascending car overspeed protection means (5.6.6)	145
6.3.12	Stopping of the car at landings and levelling accuracy (5.12.1.1.4)	145
6.3.13	Protection against unintended car movement (5.6.7)	145
6.3.14	Protection against falling/shearing (5.3.9.3.4)	146
7	Information for use	146
7.1	General	146
7.2	Instruction manual	146
7.2.1	General	146
7.2.2	Normal use	146
7.2.3	Maintenance	147
7.2.4	Examinations and tests	147
7.3	Logbook	147
Annex A	(normative) List of the electric safety devices	149
Annex B	(informative) Technical compliance documentation	151
Annex C	(informative) Periodic examinations and tests, examinations and tests after an important modification or after an accident	152
C.1	Periodic examinations and tests	152
C.2	Examinations and tests after an important modification or after an accident	152
Annex D	(informative) Machinery spaces – Access	154
Annex E	(informative) Building interfaces	155
E.1	General provisions	155
E.2	Support of Guide Rails	155
E.3	Ventilation of car, well and machine rooms	155
E.3.1	General	155
E.3.2	Ventilation of the well and car	156
E.3.3	Ventilation of machine rooms	157
Annex F	(normative) Pit access ladder	158
F.1	Types of pit access ladder	158
F.2	General provisions	158
F.3	Ladder uprights and rungs	158
F.3.1	Ladder uprights	158
F.3.2	Ladder rungs	159
F.4	Specific provisions for non fixed type ladders	159
F.5	Location of the ladder in the pit	159
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 95/16/EC amended by Directive 2006/42/EC	161
Bibliography	162

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 81-20:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 10 “Lifts, escalators and moving walks”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2015 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document, in conjunction with EN 81-50:2014, supersedes EN 81-1:1998+A3:2009 and EN 81-2:1998+A3:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard is the culmination of the progressive development of the EN standards for lifts. Previous versions of the EN 81-1 and EN 81-2 standards incorporated into EN 81-20 and EN 81-50 include:

- EN 81-1:1985, Safety rules for electric lifts
- EN 81-1:1998, Safety rules for electric lifts
- EN 81-1:1998, Corrigendum No 1:1999;
- EN 81-1:1998/A1:2005, incorporating programmable electronic system in safety related applications for lifts;
- EN 81-1:1998/A2:2004, incorporating machine-room-less lifts;
- EN 81-1:1998+A3:2009, Incorporating unintended car movement with open doors;
- EN 81-2:1987, Safety rules for hydraulic lifts
- EN 81-2:1998, Safety rules for hydraulic lifts
- EN 81-2:1998, Corrigendum No 1:1999;
- EN 81-2:1998/A1:2005, incorporating programmable electronic system in safety related applications for lifts;
- EN 81-2:1998/A2:2004, incorporating machine-room-less lifts;
- EN 81-2:1998+A3:2009, incorporating unintended car movement with open doors.

This is the first edition of the standard. The need for replacement was based on the following points:

- improvement in safety due to changes in proven technology;
- the need to reflect changes to the state of the art;

EN 81-20:2014 (E)

- incorporation of essential health and safety requirements from the relevant EU Directives;
- elimination of reported errors;
- clarification of the text and incorporation of proposals resulting from interpretation requests¹⁾;
- improvement of the references to other standards according to the progress in that field.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1) Within CEN/TC 10 an interpretation committee has been established to answer questions about the spirit in which the experts have drafted the various clauses of this standard. All such interpretations are published within CEN TS 81-11 until incorporated by amendment into the standards concerned.